

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Texte pour la première page de couverture

Depuis 15 ans déjà, la maison Max Müller, soudure autogène et construction mécanique, 8810 Horgen, produit entre autres des électro-transformateurs de soudure. Ces appareils refroidis par bain d'huile se prêtent parfaitement à des soudures électriques. Leurs propriétés essentielles sont la grande performance en dépit du petit poids et encombrement. Un des avantages les plus importants est le réglage sans échelon par volant. La lecture de l'intensité se fait par un regard à loupe et il est très facile de manier l'appareil. Sa robustesse et son fonctionnement sûr le font apprécier pour le travail sur les chantiers et surtout dans les exploitations agricoles. L'appareil est étanche aux égouttements d'eau et a été approuvé par l'ASE. Il dispose d'un interrupteur de réseau ainsi que d'une protection des bobinages par relais thermique en cas de surcharge.

#### Caractéristiques techniques:

Tension de raccordement	2 PH 380 V
Intensité de court-circuit	30 A
Fusible à retardement	25 A
Puissance	9,5 kVA
Puissance réactive	1 kVar
Self de blocage	214 Hz
Réglage du courant de soudure	30–180 A
Tension d'amorçage	80 V
Tension d'arc	26 V
Electrodes Ø	1,5–4 mm <sup>2</sup>
Câble primaire	3 x 4 mm <sup>2</sup>
Câble secondaire	25 mm <sup>2</sup>
Poids	58 kg
Encombrement	540 x 340 x 540 mm

#### Accessoires:

1 x 5 m câble primaire  
2 x 5 m câble secondaire  
1 pince porte-électrode  
1 pince de masse Fix  
2 fiches Dinse  
1 écran de soudeur  
2 verres blancs et  
1 verre foncé de rechange  
1 marteau à piquer  
1 brosse métallique  
sur demande:  
Chariot de transport  
à deux roues

## **Sekura** cabines de sécurité

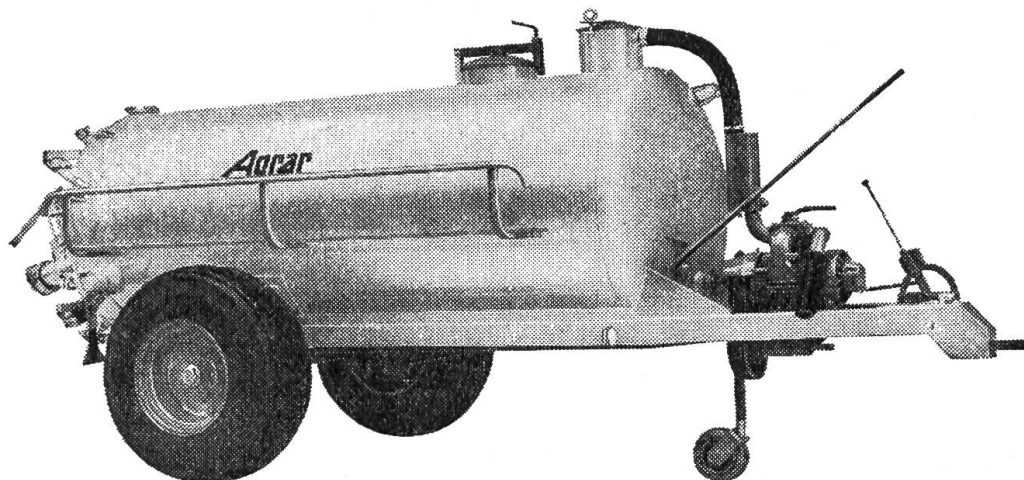
- existent en construction tout-acier prête au montage sur tracteurs DEUTZ, Fiat, Ford, IHC, John Deere, MF et Same
- ainsi qu'en version standard pour toutes les autres marques
- peuvent être complétées successivement par adjonction d'éléments modulaires pour former: cadre de sécurité – toit de sécurité – cabine de sécurité
- sont esthétiques et approuvées par l'OECD.

**Hans F. Würigler**  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern am Albis  
Téléphone 01/99 31 21



# Citerne à pression

# Agrar



## d'un rendement encore supérieur grâce au nouveau compresseur AGRAR

- Il tourne moins vite, il a la plus forte aspiration et ses 6 lamelles en acier léger d'une résistance éprouvée garantissent la plus haute sécurité de fonctionnement.
- Le brasseur mécanique (brev.+) évite le dépôt dans l'intérieur de la citerne, même si le purin est épais.
- Pour l'arrosage où une pression maximum est demandée, la citerne à pompe et à pression est la solution idéale.
- Les citernes à pression AGRAR sont construites en séries en 7 différentes grandeurs, soit: 1200, 2000, 2500, 3000, 3500, 4000 et 5500 l de contenance.
- Depuis plus de 10 ans nous nous sommes spécialisés dans la fabrication de citernes à pression. Il est donc dans votre intérêt de bien l'étudier avant toute décision. Vous profiterez ainsi de notre longue expérience pratique.

Nous sommes là pour vous conseiller dans votre choix.

Demandez les prospectus pour  
citerne/citerne à haute pression.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Agrar

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG Tél. 073 / 22 01 22



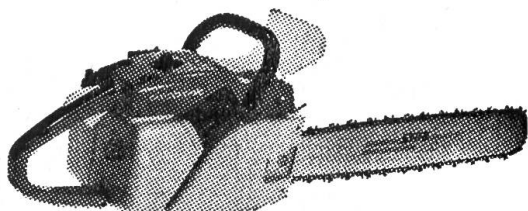
# Vaudoise Assurances

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA

## «STIHL» Tronçonneuse



Vente et service pour tout le Jura  
J.-P. COMTE — COURTETELLE Tél. 066 - 22 31 86.  
Depuis 16 ans au service des tronçonneuses STIHL!

Le numéro 1/75 paraîtra  
le 15 janvier 1975

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**  
**18 décembre 1974**

Annonces Hofmann, case postale 16,  
8162 Steinmaur, Tel. (01) 94 19 22 - 23



### Conducteurs de tracteurs!

Avant d'obliquer à gauche ...  
N'oubliez pas — suffisamment  
de temps à l'avance —:

1. de bien regarder derrière vous
2. d'indiquer le changement de direction
3. de vous mettre en ordre de présélection
4. de laisser passer ceux qui ont la priorité

# Hürlimann

*Premier parmi les meilleurs*



# ALÖ, le chargeur frontal universel adaptable sur chaque tracteur

**älö**

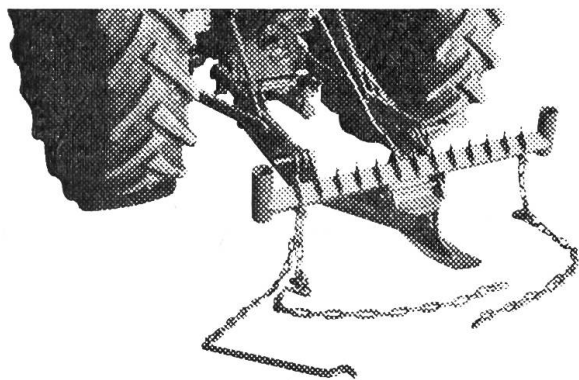


## ALÖ-QUICKE

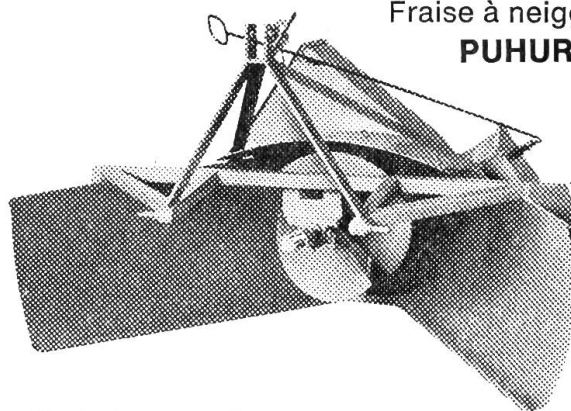
- variable
- éprouvé - sûr
- prix avantageux
- qualité, acier suédois
- accouplé et désaccouplé en moins d'une minute, par une seule personne
- interchangeable
- 10 différents accessoires livrables

Succursale: 1510 Moudon  
téléphone 021 - 95 15 74

Débardeur à bois **SUOMI**



Fraise à neige **PUHURI**



# MESSER

Ernest Messer SA 4450 Sissach  
Tel. 061 - 98 23 21

## Dans chaque village

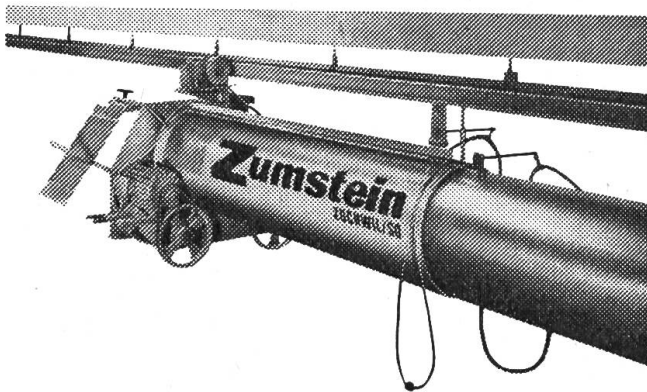
il existe certainement des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Agriculteurs, encouragez-les à adhérer à la Section de leur région ou envoyez au moins leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case postale 210, 5200 Brougg. D'avance nous vous en remercions.

# Zumstein

## Votre souffleur à trémis avec tuyaux de 500 mm n'est pas perdu...

si vous avez l'intention d'acheter un distributeur automatique.

Téléphonez-nous, afin que nous puissions discuter le problème avec vous.

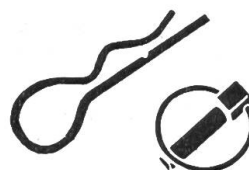
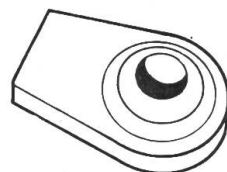
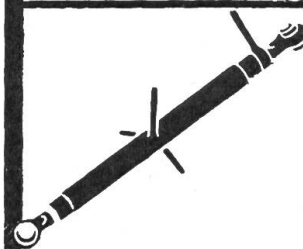
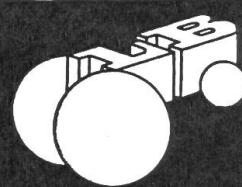


**ZUMSTEIN SA, 4528 Zuchwil SO** Tél. (065) 5 30 62

BON Nr. 20

pour prospectus:

Adresse:



**Järmann SA**

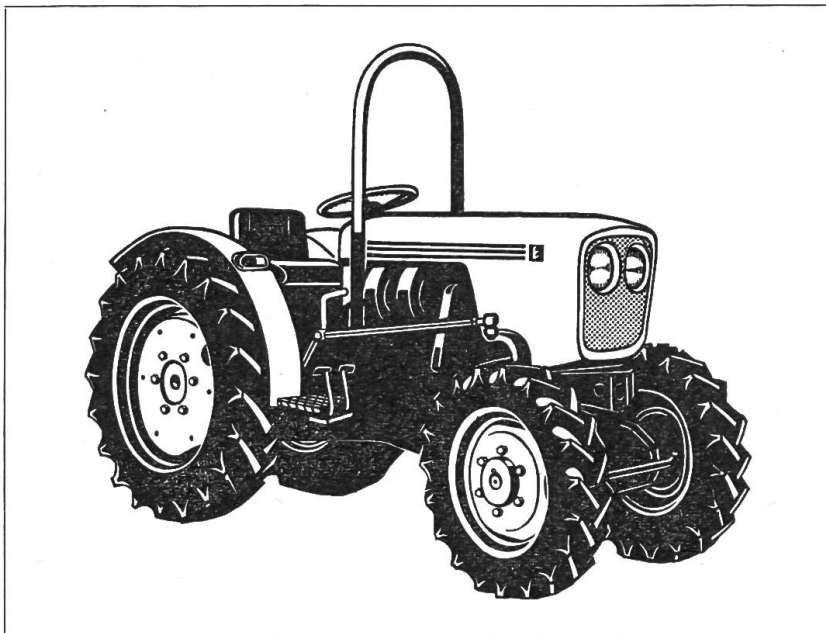
**AGRO - PARTS**

8953 Dietikon

☎ 01/ 88 44 21

# EICHER

## Tracteurs étroits de 30 à 52 CV



### à 2 ou 4 roues motrices

Moteurs d'origine 2 et 3 cylindres puissants par leur grosse cylindrée, et garantis 2 ans.  
Relevage hydraulique à contrôle.  
Prise de force autonome, 540 et 1000 TM.  
Largeur réglable 92 à 150 hors tout.

### Instruments adaptés:

Machines à bêcher **FALC**  
Herses rotatives **HUARD**  
Pulvérisateurs à disques **GARD**  
Cultivateurs à dents **HUARD**  
Rotobroyeurs polyvalents **HUMUS**

## SAILLET FRÈRES

Machines agricoles

1252 MEINIER GE Tél. 022 - 50 13 26

### BON No. 111

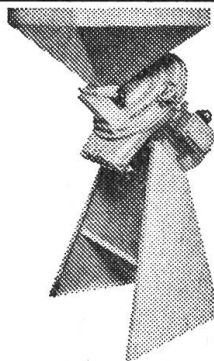
Pour une documentation ☐  
Pour une démonstration ☐

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

57.775.003

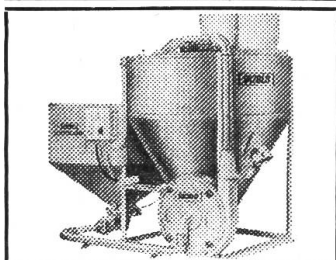
**Machines d'un prix favorable! Chaque propriétaire est enthousiasmé!**



**Broyeurs radiaux NEUERO,**  
les plus puissants également avec le maïs humide! Rendement de broyage continu et élevé; aucune charge sur le tamis!



**Broyeurs à marteaux SKJOLD HANDY,**  
la solution à prix favorable à haut rendement! Pratiquement pas d'usure. Avec séparation de parts métalliques par aimant.



**SKJOLD-PICCOLO, l'unité de broyage et mélange du Danemark la plus vendue en Suisse!** Avec minuterie, arrêt à vide automatique complètement installée, câble selon votre désir. Seulement Frs. 5995.— ./ . l'escompte !!!

Demandez les informations et offres par votre maréchal ou directement à l'importateur et représentant général:



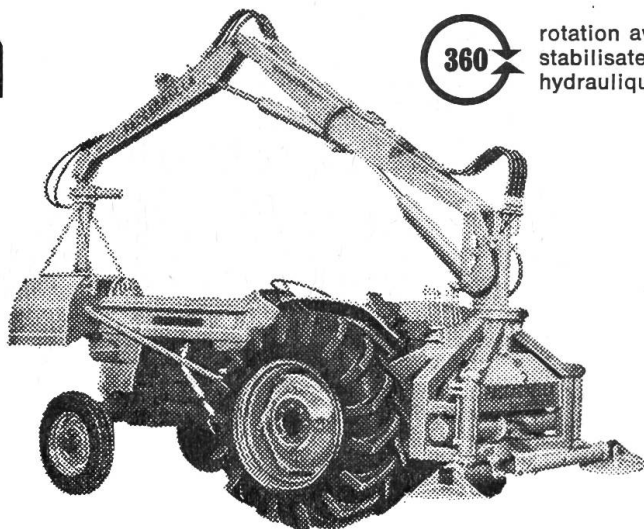
**Maschinen AG, 4112 Bättwil p/Bâle**  
**téléphone 061 - 75 11 11**

# Paccagnella

**Excavateurs et grues hydrauliques portées**

Types:

PC 3  
PC 4  
PC 6



rotation avec  
stabilisateurs  
hydrauliques

Puissance de levage à bras tendu: 450 kg - 600 kg - 1100 kg  
Accessoires: rétro, bennes à terre et betteraves, griffe à fumier; commande hydraulique pour chaque accessoire.

**PAUL HENRIOD S.à r.l. — 1040 ECHALLENS VD**

Fabrique de charrues, tracteurs, machines agricoles

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles** / Payerne: tél. (037) 61 42 50.